



FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 0080431240
Del. Note No: 2000
Fecha Exp : 26.05.2018
Del. Date : Fecha rec: :
Rec date : :

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address: Mondragon 20500
City: País : España
Country :

Transportista/Carrier
Transport number: 241779
Razón social :
Short name :
Matrícula : 37QE12
Plate No: Remolque : R2652BCS
Remolque : Del Unit. : Transp. ind.p. carr. :
Unit of consumption : 14249

Destino / To
Cliente : GETRAG S.p.A.
Customer: Dirección: Via dei Gerani, 5-7
Del. address: Modugno Bari 70026
Italia
Planta :
Center :
Puerto de descargas:
Unloading point :
Puesto de consumo :
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510310463 180185196 5008197249 180185517	C MECANISMOS 251031046 KUEHNE+NAGEL s.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 425 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 17 Quantità imballi: 17 Conformità alle schede d'imballo: Data controllo: 29.05.18 Firma: [Signature]	425		PZA	TBA-501494 TBA-501711	017 102		25 25	550003986501		
Peso neto total : Total net weight:		3.336,250		Peso bruto total : Total brut weight :		4.427,650		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers:		017	

Observaciones:
Comments :

Proveedor / Supplier FAGOR EDERLAN S. COOP.	Recepcion / Receiver FAGOR EDERLAN S. COOP.	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
--	--	---------------------	-------------------------

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Los recuadros en blanco deben ser rellenados por el porteador.
Les parties encadrées en blanc doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

ambos inclusive y compris et including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. ESF-20025292				NACIONAL ☐ INTERNACIONAL ☒ CMR Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport international de Marchandises par Route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)													
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Getiag S.p.A. Modugno Bari 70026 (Italia)				18 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) LIZVORK S.L. C/ La Serna, 8-A 39611 ASTILLERO (Cantabria) C.I.F.: ESB 39787													
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Modugno Bari 70026 (Italia)				14-B Transportes, LDA Rua Maria Eduarda Ferreira P-2955-394 Pinhal Novo 10128017 (Portugal)													
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Arcosate (Es.) 26/05/2018				19 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, pays) • Nombre • Matricula tractor 34-06-12 64-RV-111 • Matricula remolque R 2622 LRS													
5 Fecha y hora de entrada del vehículo del lugar de carga				20 Reservas y observaciones del porteador Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations EL PORTEADOR no se hace responsable de la falta de bultos o deterioro de la mercancía, si la reclamación no viene acompañada de un CERTIFICADO del COMISARIO de averías. El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mercancía no declarada en el CMR, mal acondicionamiento, embalaje incorrecto o mercancías no preenfriadas, siendo todo ello responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.													
6 Fecha y hora de salida del vehículo del lugar de carga		7 Documentos Anexos Documents annexés Documents attached 50431740/111		8 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos		9 Número de bultos Nombre de colis Number of packages		10 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing		11 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods		12 N.º estadístico N.º statistique Statistical number		13 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.		14 Volumen m. ³ Cubage m. ³ Volume in m. ³	
33 Contenedores piezas auto				10671kg													
15 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's Instructions				21 Estipulaciones particulares Conventions particulières Special agreements				22 A pagar por: To be paid by:		Remitente Sender's		Moneda Currency		Consignatario Consignee			
16 Forma de Pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado/ Franco/ Carriage paid ☐ Porte debido/ Non franco/ Carriage forward				23 Formalizado en Établi à Established in Arcosate a la on 26.05 2018				17 Reembolso/ Remboursement/ Cash on delivery									
24 Fecha y hora de llegada del vehículo al lugar de descarga				25 Fecha y hora de salida del vehículo del lugar de descarga													
26 Remitente R. M. Fagor Ederlan S. Coop. Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender				27 Porteador LIZVORK S.L. Rua Maria Eduarda Ferreira P-2955-394 Pinhal Novo NIP: 510778017 (Portugal) C/ La Serna, 8-A 39611 ASTILLERO (Cantabria) Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier				28 Recibo de la mercancía Marchandises reçues Goods received 29 MAY 2018 Lugar Lieu Place "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"									

012936 N.º

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et la case éventuelle, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.